

## Многорядные центробежные моноблочные насосы

# NR, NR4

### Инструкции по эксплуатации

#### БЕЗОПАСНОСТЬ

Перед установкой и эксплуатацией устройства следует внимательно ознакомиться с инструкциями.

Монтажник и конечный пользователь должны тщательно соблюдать инструкции, а также соответствующие местные распоряжения, нормы и законы. Завод-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, возникающий из-за неправильного использования или использования в условиях, отличных от указанных на табличке и в настоящих инструкциях. Устройство изготовлено с соблюдением требований действующих стандартов ЕС.

Номинальная мощность напор	Скорость вращения
расход	Защита
Тип насоса	Паспортный №
	Сертификация



**NR4 65/160A** 0705158995

Q min/max 15/30 m<sup>3</sup>/h  
H max/min 31/20 m IP 54

3кВт (4Hp) S.F. n 2900/min  
220Δ/380V V3~50Hz cosφ 0,85  
13/7,5 A S1 I.cl. F 45kg

XYXYRRY

Кoeffициент использования - Класс изоляции - Вес фактор силы
Примечания
Номинальная сила тока
Количество фаз, Номинальное напряжение, Частота.

### 1. Условия эксплуатации Стандартное исполнение

- для чистых, не взрывоопасных, не агрессивных в отношении материалов насоса жидкостей без абразивных примесей, с максимальной температурой 90°C.
  - Максимальное конечное давление, допускаемое внутри насоса – 10 бар.
  - Предназначены для работы в проветриваемых закрытых помещениях с максимальной температурой воздуха 40°C.
- Электрические данные, маркированные на ярлыке, относятся к номинальной мощности двигателя.

Номинальная мощность двигателя

<b>NR</b> (2900 об./мин.) до . кВт	2,2	7,5	18,5
<b>NR4</b> (1450 об./мин.) до кВт	5,5		
Звук. давление, дБ (А) макс.	68	72	78
Количество пусков в час, макс.	20	16	12

**ВНИМАНИЕ !** При использовании насосов в отопительных системах выбор насоса должен быть очень тщательным, т.к. некоторые модели имеют чрезмерно высокие параметры и создают шум.

### 2. Перемещение насоса



Ответственность за безопасное обращение с оборудованием несет пользователь и любой подъем должен осуществляться подготовленным и квалифицированным персоналом.

Поднимать блок насос-двигатель медленно (рис. 1). Избегать неконтролируемых колебаний: опасность опрокидывания

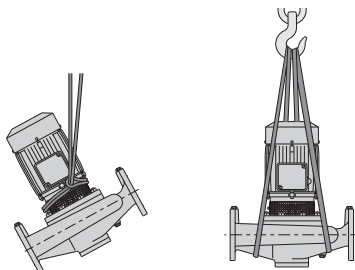


Рис. 1

### 3. Установка

Моноблочные насосы серии **NR, NR4 (NRM, NR4M)** с монофазным двигателем) имеют всасывающий и подающий растры одинакового диаметра и расположенные на одной оси.

Таким образом, данные насосы могут устанавливаться на трубопроводе как задвижка. В жесткой и устойчивой трубе насос может удерживаться напрямую через фланцы (рис. 2).

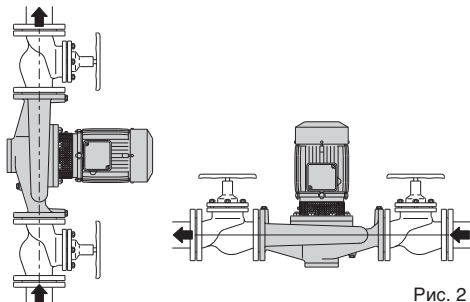


Рис. 2

При установке в недостаточно устойчивой трубе насос должен удерживаться и крепиться с помощью специальных резьбовых отверстий на корпусе насоса (рис. 3).

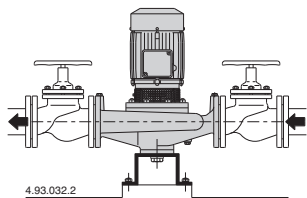


Рис. 3

Насосы **NR, NR4** могут устанавливаться при помощи фланцев в любой точке трубы.

В целях безопасности избегайте устанавливать насос с двигателем вниз.

При установке с осью ротора не в вертикальном положении следите, чтобы **отверстия для дренажа и слива конденсата** было на уровне самой нижней части двигателя.

Вокруг насоса оставьте место для **вентиляции двигателя**, проведения осмотров, проверки вращения вала и наполнения и опорожнения корпуса насоса.

#### 4. Установка труб

диаметр труб не должен быть меньше диаметра патрубков насоса.

**Всасывающая труба** должна иметь герметичное уплотнение и работать в нарастающем режиме во избежание образования воздушных пробок.

При работе в режиме всасывания установите донный клапан с сетчатым фильтром, который должен всегда быть в погруженном состоянии.

При работе под напором установите обратный клапан.

На всасывании и подаче установите задвижки.

#### 5. Подключение электрических частей

Электрические компоненты должны подсоединяться квалифицированным электриком с соблюдением требований местных стандартов.

**Соблюдайте правила техники безопасности.**

**Заземлите насос.**

Подсоедините защитный проводник к клемме с символом  $\perp$ .

Убедитесь, что частота и напряжения в сети совпадают с данными, указанными на табличке и подсоедините кабеля питания к клеммам согласно схеме, данной на внутренней стороне крышки соединительной коробки.

**ВНИМАНИЕ!** При работе с двигателем мощностью от 5,5 кВт и выше избегайте прямого пуска. Предусмотрите пульт управления с пуском переключением со звезды на треугольник или другое пусковое устройство.

Установите многополюсное **устройство для отключения от сети** (выключатель для отключения насоса от сети) с минимальным расстоянием между контактными частями в разомкнутом положении 3 мм.

Установите соответствующий аварийный выключатель двигателя, рассчитанный на параметры тока, указанные на табличке.

#### 6. Пуск

Убедитесь, что вал вращается вручную.

для этой цели на небольших электронасосах имеется надрез для отверток на конце вала со стороны вентиляции.

**Категорически запрещается запускать насос вхолостую.** Запускайте насос только после того, как полностью заполните его жидкостью.

В случае, когда уровень перекачиваемой жидкости выше насоса (режим работы под гидравлическим напором), заполните насос постепенно открывая медленно до максимума задвижку на всасывающей трубе, оставляя при этом открытой задвижку на подаче и сливные отверстия 14.42 для выпуска воздуха.

При циркуляции воды в закрытом цикле полностью откройте обе задвижки и выпустите воздух.

**При работе с трехфазными двигателями убедитесь, что направление вращения** соответствует направлению стрелки на корпусе насоса; в противном случае, отключите насос от сети и поменяйте фазы.

Проверьте, что насос не потребляет энергии больше, чем указано на табличке.

В противном случае, отрегулируйте подающую задвижку.



**Будьте осторожны, когда перекачивается горячая жидкость. Запрещается прикасаться к жидкости, когда ее температура превышает 60 °C. Запрещается прикасаться к насосу или двигатель, когда их температура на поверхности превышает 80 °C.**

#### 7. Технический уход

Если существует опасность замораживания жидкости или при оставлении насоса в выключенном состоянии на долгое время жидкость должна быть полностью слита.

Перед включением двигателя после простоя убедитесь, что вал не заблокирован льдом или по другим причинам и полностью залейте корпус насоса жидкостью.



**Перед проведением операций по тех. обслуживанию насоса отключите его от сети.**

#### 8. Разборка

Перед проведением разборки закройте всасывающую и подающую задвижку и слейте жидкость из корпуса насоса.

Разборка двигателя и осмотр всех внутренних частей могут проводиться, не снимая корпуса насоса с труб. Снять гайки 14.28 и вынуть целый двигатель с рабочим колесом.

При выполнении демонтажа или повторной сборке пользуйтесь схемой, данной на чертеже в разрезе.

#### 9. Запасные части

При направлении заявки на зап. части указывайте наименование, номер позиции на чертеже для демонтажа и сборки и данные с заводской таблички (тип, дату и паспортный номер).

В настоящие инструкции могут быть внесены изменения.

## 10. Поиск неисправностей

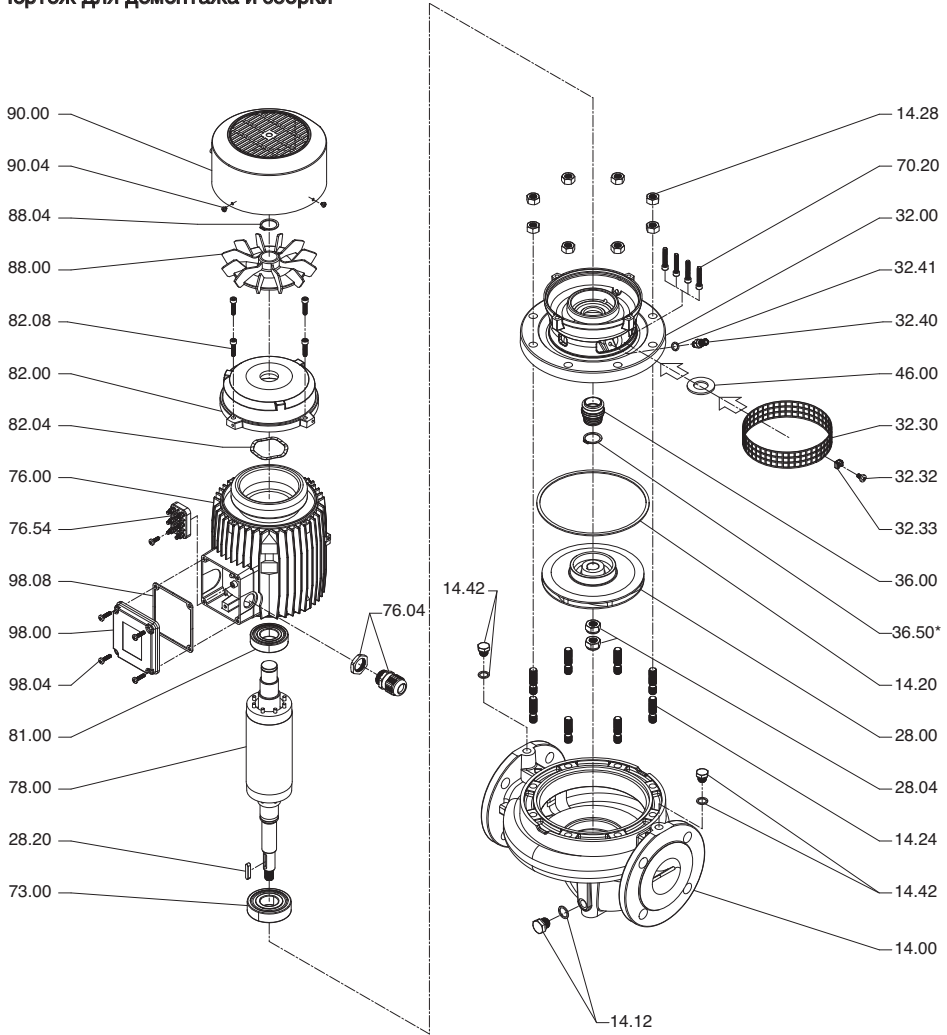
**ВНИМАНИЕ:** перед проведением какой-либо операции следует снять напряжение.

Запрещается оставлять работать насос без воды даже на короткое время.

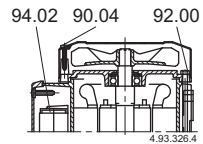
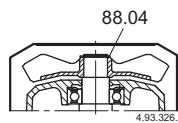
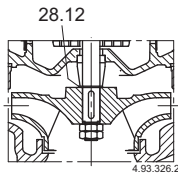
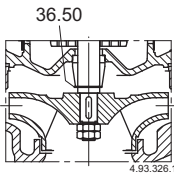
Строго следовать инструкциям завода-изготовителя; при необходимости, обращаться в официальный сервисный центр.

СБОЙ В РАБОТЕ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	POSSIBILI RIMEDI
1) Двигатель не включается	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Несоответствующее электропитание</li> <li>б) Неправильные электрические соединения</li> <li>в) Срабатывание устройства для защиты двигателя от перегрузки</li> <li>г) Плавкие предохранители перегорели или неисправны</li> <li>д) Вал заблокирован</li> <li>е) Если все вышеуказанные причины проверены, возможно, двигатель неисправен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Проверить, что сетевые частота и напряжение соответствуют электрическим параметрам, указанным на табличке.</li> <li>б) Подсоединить правильно сетевой кабель к клеммной коробке. Проверить правильную калибровку теплозащиты (смотри данные на табличке двигателя) и убедиться в том, что электрощит перед двигателем подключен правильно.</li> <li>в) Проверить электропитание и убедиться в том, что вал насоса вращается свободно. Проверить калибровку теплозащиты (смотри табличку двигателя).</li> <li>г) Заменить предохранители, проверить электропитание и параметры, указанные в пунктах а) и в).</li> <li>д) Устранить причины блокировки как указано в параграфе «Блокировка насоса».</li> <li>е) Отремонтировать или заменить двигатель в официальном сервисном центре.</li> </ul>
2) Блокировка насоса	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Продолжительные простои с образованием ржавчины внутри насоса</li> <li>б) Попадание твердых предметов в рабочее колесо насоса</li> <li>в) Блокировка подшипников</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Небольшие моноблочные насосы могут быть разблокированы с помощью отвертки (использовать специальную прорезь в задней оконечности вала). В случае более крупных агрегатов можно попробовать прокрутить напрямую вал или соединительную муфту (не забудьте предварительно отключить электропитание) или обратиться в официальный сервисный центр.</li> <li>б) Если возможно, разобрать корпус насоса и удалить посторонние твердые предметы из рабочего колеса; при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр.</li> <li>в) Если повреждены подшипники, заменить их или, при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр.</li> </ul>
3) Насос работает, но не качает воду.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Присутствие воздуха внутри насоса или всасывающей трубы</li> <li>б) Возможное попадание воздуха через соединения всасывающей трубы, сливные заглушки, пробки для заполнения насоса или уплотнения всасывающей трубы</li> <li>в) Донный клапан засорен или всасывающая труба не полностью погружена в воду</li> <li>г) Фильтр на всасывании засорен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Стравить воздух из насоса через заглушки насоса и/или с помощью регулировочного клапана на выходе. Провести снова процедуру заполнения до полного вывода воздуха.</li> <li>б) Найти место, где герметичность нарушена и хорошо герметизировать.</li> <li>в) Почистить или заменить донный клапан и использовать всасывающую трубу с параметрами, подходящими для данного типа работы.</li> <li>г) Почистить фильтр; при необходимости, заменить. Смотри также пункт 2-б.</li> </ul>
4) Недостаточный расход	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Трубы и фитинги слишком маленького диаметра, что ведет к чрезмерной потере напора</li> <li>б) Присутствие отложений или твердых предметов в проходах рабочего колеса</li> <li>в) Рабочее колесо изношено</li> <li>г) Изношены контактные поверхности рабочего колеса и корпуса насоса</li> <li>д) В воде присутствуют растворенные газы</li> <li>е) Чрезмерная вязкость перекачиваемой жидкости (если перекачивается не вода)</li> <li>ж) Неправильное направление вращения</li> <li>з) Высота всасывания чрезмерная относительно всасывающей способности насоса</li> <li>и) Чрезмерная длина всасывающей трубы</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Использовать трубы и фитинги, подходящие для данной работы</li> <li>б) Почистить рабочее колесо и установить фильтр на всасывании для предотвращения попадания твердых предметов</li> <li>в) Заменить рабочее колесо; при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр.</li> <li>г) Заменить рабочее колесо и корпус насоса.</li> <li>д) Выполнить процедуры открытия и закрытия с помощью заслонки на выходе для удаления газов из корпуса насоса. Если проблема останется, обратиться в официальный сервисный центр.</li> <li>е) Насос не подходит для данной жидкости.</li> <li>ж) Поменять электрические соединения в клеммной коробке или в электрощите.</li> <li>з) Попробовать частично закрыть заслонку на выходе и/или снизить разницу высот между насосом и уровнем жидкости.</li> <li>и) Приблизить насос к месту всасывания, чтобы можно было использовать более короткую трубу. Если необходимо, использовать всасывающую трубу большего диаметра.</li> </ul>
5) Шум и вибрация насоса	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Нарушена балансировка вращающейся части</li> <li>б) Изношены подшипники</li> <li>в) Насос и трубы плохо закреплены</li> <li>г) Слишком большой расход для диаметра выходной трубы</li> <li>д) Работа в состоянии кавитации</li> <li>е) Неправильное электропитание</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Проверить, что твердые предметы не засоряют рабочее колесо</li> <li>б) Заменить подшипники</li> <li>в) Закрепить должным образом всасывающую и подающую трубы</li> <li>г) Использовать больший диаметр или снизить производительность насоса</li> <li>д) Снизить расход с помощью выходной заслонки и/или использовать трубы с большим внутренним диаметром. Смотри также пункт 4-з.</li> <li>е) Проверить соответствие сетевого напряжения.</li> </ul>
6) Утечка через механическое уплотнение	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Механическое уплотнение работало без воды или залипла</li> <li>б) Механическое уплотнение поцарапано абразивными частицами, присутствующими в перекачиваемой жидкости</li> <li>в) Механическое уплотнение не соответствует данному типу работы</li> <li>г) Небольшое начальное капание при заполнении или при пуске</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>В случаях а), б) и в) заменить прокладку; при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр.</li> <li>a) Убедиться в том, что корпус насоса (и всасывающая труба, если насос не самовсасывающий) заполнены жидкостью и что воздух полностью удален. Смотри также пункт 5-д.</li> <li>б) Установить фильтр на всасывании и использовать уплотнение, соответствующее характеристикам перекачиваемой жидкости.</li> <li>в) Использовать уплотнение, соответствующее типу работы</li> </ul>

**Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio**  
**Drawing for dismantling and assembly**  
**Zeichnung für Demontage und Montage**  
**Dessin pour démontage et montage**  
**Dibujo para desmontaje y montaje**  
**Ritning för demontering och montering**  
**Чертеж для демонтажа и сборки**



\* NR4 65/200 A-B



**Nr. Denominazione**

14.00	Corpo pompa
14.12	Tappo (scarico)
14.20	O-ring
14.24	Vite
14.28	Dado
14.42	Tappo (riempimento)
28.00	Girante
28.04	Dado bloccaggio girante
28.12	Anello di sicurezza
32.00	Lanterna di raccordo
32.30	Protezione
32.32	Vite
32.33	Dado in gabbia
36.00	Tenuta meccanica
36.50	Anello di spallamento
46.00	Anello paraspruzzi
70.20	Vite
73.00	Cuscinetto lato pompa
76.00	Carcassa motore con avvolg.
76.04	Passacavo
76.54	Morsettiere completa
78.00	Albero con pacco rotore
81.00	Cuscinetto lato ventola
82.00	Coperchio motore lato vent.
82.04	Molla di compensazione
88.00	Ventola
90.00	Calotta
92.00	Tirante
94.00	Condensatore
94.02	Anello ferma condensatore
98.00	Coperchio scatola morsetti
98.04	Vite

**Nr. Designation**

14.00	Pump casing
14.12	Plug (draining)
14.20	O-ring
14.24	Screw
14.28	Nut
14.42	Plug (filling)
28.00	Impeller
28.04	Impeller nut
28.12	Circlip
32.00	Lantern bracket
32.30	Guard
32.32	Screw
32.33	Caged Nut
36.00	Mechanical seal
36.50	Shoulder ring
46.00	Deflector
70.20	Screw
73.00	Pump-side bearing
76.00	Motor casing with winding
76.04	Cable gland
76.54	Terminal box, set
78.00	Shaft with rotor packet
81.00	Fan-side bearing
82.00	Motor end shield, fan side
82.04	Compensating spring
88.00	Motor fan
90.00	Fan cover
92.00	Tie-bolt
94.00	Capacitor
94.02	Capacitor gland
98.00	Terminal box cover
98.04	Screw

**Nr. Teile-Benennung**

14.00	Pumpengehäuse
14.12	Verschlußschraube (Entleerung)
14.20	Runddichtring
14.24	Schraube
14.28	Mutter
14.42	Verschlußschraube (Auffüllung)
28.00	Laufrad
28.04	Laufradmutter
28.12	Sicherungsring
32.00	Antriebslaterne
32.30	Verkleidung
32.32	Schraube
32.33	Käfigmutter
36.00	Gleitringdichtung
36.50	Schulterring
46.00	Spritzring
70.20	Schraube
73.00	Wälzlager, pumpenseitig
76.00	Motorgehäuse mit Wicklung
76.04	Kabelführung
76.54	Klemmenbrett, komplett
78.00	Welle mit Rotorpaket
81.00	Wälzlager, Lüfterradseitig
82.00	Motorlagergehäuse, Lüfterradseitig
82.04	Federscheibe
88.00	Lüfterrad
90.00	Haube
92.00	Verbindungsschraube
94.00	Kondensator
94.02	Sicherungsring für Kondensator
98.00	Klemmenkastendeckel
98.04	Schraube

**Nr. Description**

14.00	Corps de pompe
14.12	Bouchon (vidange)
14.20	Joint torique
14.24	Vis
14.28	Ecrou
14.42	Bouchon (remplissage)
28.00	Roue
28.04	Ecrou de blocage de roue
28.12	Circlips
32.00	Lanterne de raccordement
32.30	Protecteur
32.32	Vis
32.33	Écron encagé
36.00	Garniture mécanique
36.50	Bague d'appui
46.00	Défecteur
70.20	Vis
73.00	Roulement à billes, côté pompe
76.00	Carcasse moteur avec bobinage
76.04	Bague de serrage de câble
76.54	Plaque à bornes, complète
78.00	Arbre-rotor
81.00	Roulement à billes, côté ventilateur
82.00	Fond de moteur, côté ventilateur
82.04	Rondelle de compensation
88.00	Ventilateur
90.00	Capot
92.00	Tirant d'assemblage
94.00	Condensateur
94.02	Bague d'arrêt pour condensateur
98.00	Couvercle de boîte à bornes
98.04	Vis

**Nr. Denominación**

14.00	Cuerpo bomba
14.12	Tapón con arandela
14.20	Junta cuerpo bomba
14.24	Tornillo
14.28	Tuerca
14.42	Tapón con arandela
28.00	Rodete
28.04	Tuerca fijación rodete
28.12	Anillo de seguridad
32.00	Acoplamiento motor bomba
32.30	Protector
32.32	Tornillo
32.33	Tuerca fijación
36.00	Sello mecánico
36.50	Bague d'appui
46.00	Aspersor
70.20	Tornillo
73.00	Cojinete lado bomba
76.00	Carcasa motor bobinada
76.04	Anillo pasacable
76.54	Placa bornes completa
78.00	Eje con rotor
81.00	Cojinete
82.00	Tapa motor lado ventilador
82.04	Muelle de compensación
88.00	Ventilador
90.00	Protector ventilador
92.00	Espárrago tirante
94.00	Condensador
94.02	Anillo fijación condensador
98.00	Tapa caja bornes
98.04	Tornillo

**Nr. Beskrivning**

14.00	Pumphus
14.12	Plugg med bricka
14.20	O-ring
14.24	Skruv
14.28	Mutter
14.42	Plugg med bricka
28.00	Pumphjul
28.04	Pumphjulsmutter
28.12	Circlip
32.00	Mellandel
32.30	Skydd
32.32	Skruv
32.33	Caged Nut
36.00	Mekanisk axeltätning
36.50	Smorjnippel
46.00	Avkastarring
70.20	Skruv
73.00	Kullager
76.00	Stator med lindningar
76.04	Kabelgland
76.54	Kopplingsplint
78.00	Axel med rotor
81.00	Kullager
82.00	Motorsköld fläkt sida
82.04	Distansbricka
88.00	Fläkt
90.00	Fläktkåpa
92.00	Statorskruv
94.00	Kondensator
94.02	Fästring för kondensator
98.00	Lock för kopplingslåda
98.04	Skruv

**Nr. Benaming**

14.00 Pomphuis  
 14.12 Aftapplug met dichtring  
 14.20 O-ring  
 14.24 Bout  
 14.28 Moer  
 14.42 Vulplug met dichtring  
 28.00 Waaier  
 28.04 Waaiermoer  
 28.12 Circlip  
 32.00 Lantaarnstuk  
 32.30 Beschermerooster  
 32.32 Schroef  
 32.33 Caged Nut  
 36.00 Mechanische asafdichting  
 36.50 Schoudering  
 46.00 Spatring  
 70.20 Bout  
 73.00 Lager  
 76.00 Motorhuis met wikkeling  
 76.04 Kabeltule  
 76.54 Aansluitbox  
 78.00 As met rotor  
 81.00 Lager  
 82.00 Motordeksel  
 82.04 Compensatieveer  
 88.00 Koelwaaierkap  
 90.00 Koelwaaierkap  
 92.00 Draadeind  
 94.00 Condensator  
 94.02 Condensatorkraag  
 98.00 Deksel aansluitdoos  
 98.04 Bout

**№ Наименование**

14.00 Корпус насоса  
 14.12 Пробка (слив)  
 14.20 Уплотнительное кольцо  
 14.24 Винт  
 14.28 Гайка  
 14.42 Пробка (наполнение)  
 28.00 Рабочее колесо  
 28.04 Блокировочная гайка раб. колеса  
 28.12 Предохранительное кольцо  
 32.00 Соединительная втулка  
 32.30 Защитное устройство  
 32.32 Винт  
 32.33 Гайка с обоймой  
 36.00 Мех. уплотнение  
 36.50 Упорное кольцо  
 46.00 Кольцо для защиты от брызг  
 70.20 Винт  
 73.00 Подшипник со стороны насоса  
 76.00 Корпус двигателя с обмоткой  
 76.04 Кабелепровод  
 76.54 Зажимная коробка в сборе  
 78.00 Вал-ротор  
 81.00 Подшипник со стороны крыльчатки  
 82.00 Крышка двигателя со стороны крыльчатки  
 82.04 Компенсационная пружина  
 88.00 Крыльчатка  
 90.00 Колпак  
 92.00 Анкерный болт  
 94.00 Конденсатор  
 94.02 Стопорное кольцо конденсатора  
 98.00 Крышка зажимной коробки  
 98.04 Винт

## **I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe NR, NR4, NRM, NRM4, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

## **GB DECLARATION OF CONFORMITY**

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps NR, NR4, NRM, NRM4, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

## **D KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen NR, NR4, NRM, NRM4, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

## **F DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes NR, NR4, NRM, NRM4, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

## **E DECLARACION DE CONFORMIDAD**

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas NR, NR4, NRM, NRM4, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

## **DK OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING**

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper NR, NR4, NRM, NRM4, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

## **P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas NR, NR4, NRM, NRM4, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

## **NL CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen NR, NR4, NRM, NRM4, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

## **SF VAKUUTUS**

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumppumme NR, NR4, NRM, NRM4, malli ja valmistusnumero tyypikkilvcstä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

## **S EU NORM CERTIFIKAT**

CALPEDA S.p.A. intyggar att pumpar NR, NR4, NRM, NRM4, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

## **GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ**

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές NR, NR4, NRM, NRM4, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφετε στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/ΕΟΚ, 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

## **TR UYGUNLUK BEYANI**

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak NR, NR4, NRM, NRM4, Pompalarımızın, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

## **RU Декларация соответствия**

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий NR, NR4, NRM, NRM4, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.



**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI  
SAVE THESE INSTRUCTIONS  
DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFBEWAHREN  
CONSERVER CES INSTRUCTIONS  
CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES  
SPARA DENNA INSTRUKTIONEN  
СОХРАНЯЙТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ !**



**Calpeda s.p.a.** - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia  
Tel. +39 0444 476476 - Fax +39 0444 476477 - E.mail: [info@calpeda.it](mailto:info@calpeda.it) [www.calpeda.com](http://www.calpeda.com)